

Jeremiah W. (Jay) Nixon
Governor
State of Missouri

Jane A. Rackers, Division Director
DIVISION OF PROFESSIONAL REGISTRATION

Department of Insurance
Financial Institutions
and Professional Registration
John M. Huff, Director

MISSOURI STATE COMMITTEE OF INTERPRETERS

3605 Missouri Boulevard
P.O. Box 1335
Jefferson City, MO 65102-1335
573-526-7787
573-526-0661 FAX
800-735-2966 TTY Relay Missouri
800-735-2466 Voice Relay Missouri
interpreters@pr.mo.gov
<http://pr.mo.gov/interpreters.asp>

Pamela Groose
Executive Director

Meeting Notice

**State Committee of Interpreters
December 3, 2010
10:00am
Professional Registration
3605 Missouri Blvd
Jefferson City MO 65109**

Notification of special needs as addressed by the Americans with Disabilities Act should forward to the Missouri State Committee of Interpreters, P O Box 1335, 3605 Missouri Boulevard, Jefferson City MO 65102 or by calling 573-751-0099 to ensure available accommodations. The text telephone for the Deaf or Hard of Hearing is 800-735-2966 or 800-735-2466 for Voice Relay Missouri.

Except to the extent disclosure is otherwise required by law, the Missouri Committee of Interpreters is authorized to close meetings, records and votes, to the extent they relate to the following: Chapter 610.021 subsections (1), (3), (5), (7), (13), (14) and sections 324.001.8 and 324.001.9 RSMo.

The Committee may convene in closed session at any time during the meeting. If the meeting is closed, the appropriate section will be announced to the public, with the motion and vote recorded in open session minutes.

The agenda follows.

Tentative Agenda
State Committee of Interpreters
DECEMBER 3, 2010 10:00 A.M.
DIVISION OF PROFESSIONAL REGISTRATION
3605 Missouri Blvd., Jefferson City, MO

CLOSED MEETING

10:00 am Call to Order
Roll Call
Review and Approval of Closed Agenda
Review and Approval of Closed Minutes
Complaints
Complaint Update
Executive Director
Miscellaneous

Tentative Agenda
STATE COMMITTEE OF INTERPRETERS
DECEMBER 3, 2010 1:00 P.M.
DIVISION OF PROFESSIONAL REGISTRATION
3605 Missouri Blvd., Jefferson City, MO

OPEN MEETING

1:00 PM Call to Order	Carrie McCray
Roll Call	Andrea Segura
Review and Approval of Open Agenda	Tab 6
Review and Approval of Open Minutes -September 17, 2010	Tab 7
Report from MCDHH and/or BCI <ul style="list-style-type: none"> • 10/15/2010 MCDHH Meeting • 11/12/2010 BCI Meeting 	Tab 8
Rules Update and Proposed Changes -No rules in process.	Tab 9
Meetings -Attended <ul style="list-style-type: none"> • MCDHH Interpreter Conference (October 15-17, 2010) -Upscoming <ul style="list-style-type: none"> • No upcoming meetings. 	Tab 10
Discussion Related to Deaf Interpreting	
Complaint Procedures Update	
Report from Executive Director Financial Report Renewal Report Legislative Update 2011 Meeting Dates and Locations	Tab 11

**State Committee of Interpreters
Division of Professional Registration
3605 Missouri Blvd
Jefferson City, MO 65109**

December 3, 2010 – Open Minutes

The meeting of the State Committee of Interpreters was called to order on December 3, 2010 at 10:10am by Andrea Segura, Acting Chairperson, at the Division of Professional Registration, 3605 Missouri Boulevard, Jefferson City, Missouri 65109

A motion was made by Mr. Adams and seconded by Ms. Alexander to go into closed at 10:10am for #1, #2, #3, and #9. Mr. Adams, Ms. Alexander, Ms. Betzler, Ms. McCray, and Ms. Segura all approved.

Members Present:

Andrea Segura, Acting Chairperson
Tim Eck, Acting Secretary
John Adams, Member
Kathleen Alexander, Member
Lisa Betzler, Public Member

Members Absent:

Carrie McCray, Chairperson

Staff Present:

Pamela Goose, Executive Director
Roxy Brockman, Administrative Assistant
Hollie Sheller, Licensing Technician II
Earl Kraus, Division Legal Counsel
Alesha Clingman, Contract Interpreter
Peggy Withrow, Contract Interpreter

Visitors:

Susan Power, Owner – Deaf Services
Angela Graves, MCDHH

Review and Approval of Open Agenda

A motion was made by Mr. Adams and seconded by Ms. Alexander to approve the open agenda. All approved.

Review and Approval of Open Minutes

A motion was made by Mr. Eck and seconded by Mr. Adams to approve the open minutes from the September 17, 2010 meeting as amended. All approved.

Report from MCDHH and/or BCI

- 10/15/2010 MCDHH Meeting
- 11/12/2010 BCI Meeting

Ms. Graves was present from MCDHH and reported that Barry Critchfield had turned in his resignation. She said the BCI will have a closed meeting on December 7, 2010 to discuss Mr. Critchfield's resignation and if they appoint someone to take or act in Mr. Critchfield's place, she will post it on the list serve. She said that Jeremiah Ziehr, would be taking Kim Davis' place as the workshop training specialist and

will start Monday, Dec 6, 2010. She said the BCI wants to set up a task force to change rules and laws relevant to giving the Texas test.

Rules Update and Proposed Changes

-No rules in process. No action required

Meetings

-Attended

- MCDHH Interpreter Conference, Osage Beach, MO (October 15-17, 2010) was attended by Carrie McCray, Andrea Segura, Kathleen Alexander, John Adams, Tim Eck and Lisa Betzler.

-Upcoming

- KAI Conference (Mar 18-20, 2010) Wichita, KS – Ms. Segura said she has already registered to attend this conference but indicated Ms. Goose can let her know whether or not the SCI is approved to have an exhibit table at the conference.

Discussion Related to Deaf Interpreting

Susan Power expressed concern about the use of deaf interpreters by agencies in the St Louis area that are being paid for services and these individuals are not certified, licensed or trained, nor are they held to any ethical code.

Mr. Kraus indicated that only a portion of her questions fall under the authority of the committee and the committee could answer some of her questions. Ms. Power was referred to 209.285 which provide definitions in regard to the practice of interpreting.

He said if someone licensed is practicing in a way that violates the licensure statutes that issue falls under the authority of the committee. In response to a question posed by Ms. Power, Mr. Kraus said that if someone is practicing interpreting unlicensed and should be licensed per the statute, then it becomes a concern of the committee. He said the committee has the ability to take action in cases like these. He also indicated the committee could receive complaints in both of these regards. Ms. Goose said to clarify deaf interpreters and deaf interpreting you have to look at what is the definition of interpreter and interpreting, but she believes it's the position of the committee that no matter whether the person is hearing or deaf, if they are calling themselves an interpreter (whether interpreter or deaf interpreter) then they need to be licensed. She said whether for pay or not for pay and but if they are calling themselves an interpreter or a deaf interpreter and they are interpreting, then they should be licensed. Mr. Kraus said if the committee receives a complaint from someone and they raise that scenario, the committee looks at that complaint and determines first, do they have any jurisdiction to act at all, was the person actually interpreting as defined by the statute and if they determine they were and they're not licensed and if the committee chooses to, they can initiate some kind of action. He said they don't have to initiate some action but they are authorized to if they choose to take action. He said that can be a case by case analysis. He said the committee cannot issue rulings of what the statute means without going through the rulemaking process.

Complaint Procedures Update

Ms. McCray was not present to provide an update.

Report from Executive Director

- Financial Report – The financial report as of October 31, 2010 was included for the member's review. No action was required.
- Renewal Report – Renewal notices were mailed to licensee's on November 24th or 26th, 2010.
- Legislative Update – Nothing to report.
- 2011 Meeting Dates and Locations
 - January 21, 2011 – Jefferson City, Professional Registration
 - April 29, 2011 – Jefferson City, Professional Registration
 - July 22, 2011 – Jefferson City, Professional Registration

October 13 -14, 2011 – Jefferson City, Professional Registration (Ms. Groose said she used these dates based on information Dr. Critchfield had provided but Ms. Graves said they were waiting for the signed bid to be returned and when it is received the conference dates will be October 14-16, 2011)

A motion was made by Mr. Adams and seconded by Ms. Alexander to go into closed session at 2:55pm for #1, #2, #3, and #9. Ms. Alexander, Mr. Adams, Ms. Betzler and Mr. Eck all approved.

Connie Clarkston, Director of Budget and Legislation, met with the committee members to inquire about any possible legislative issues.

A motion was made by Mr. Adams and seconded by Mr. Eck to adjourn at 3:55pm. All approved.



Executive Director Signature

April 29, 2011

Committee Approval Date

MOTIONS

1. INVESTIGATIONS / COMPLAINTS / AUDITS

I move that this meeting be closed, and that all records and votes, to the extent permitted by law, pertaining to and/or resulting from this closed meeting be closed under section 610.021 subsection (14) and section 620.010.14 subsection (7) RSMo for the purpose of discussing investigative reports and/or complaints and/or audits and/or other information pertaining to a licensee or applicant.

2. LEGAL ACTIONS / LITIGATIONS / PRIVILEGED COMMUNICATIONS

I move that this meeting be closed, and that all records and votes, to the extent permitted by law, pertaining to and/or resulting from this closed meeting be closed under section 610.021 subsection (1) RSMo for the purpose of discussing general legal actions, causes of action or litigation and any confidential or privileged communications between this agency and its attorney.

3. DISCIPLINE

I move that this meeting be closed, and that all records and votes, to the extent permitted by law, pertaining to and/or resulting from this closed meeting be closed under section 610.021 subsection (1) RSMo for the purpose of deliberation on discipline.

4. PROMOTING / HIRING / DISCIPLINING / FIRING EMPLOYEES

I move that this meeting be closed, and that all records and votes, to the extent permitted by law, pertaining to and/or resulting from this closed meeting be closed under section 610.021 subsection (3) RSMo for the purpose of discussing hiring, firing, disciplining, or promoting an employee of this agency.

5. APPLICATIONS

I move that this meeting be closed, and that all records and votes pertaining to and/or resulting from this closed meeting be closed under section 610.021 subsection (14) and section 620.010.14 subsection (7) RSMo for the purpose of discussing applicants for licensure.

6. EMPLOYEE PERFORMANCE RATINGS

I move that this meeting be closed, and that all records and votes pertaining to and/or resulting from this closed meeting be closed under section 610.021 subsection (13) RSMo for the purpose of making performance ratings pertaining to individual employees.

7. EXAMINATION MATERIALS

I move that this meeting be closed, and that all records and votes pertaining to and/or resulting from this closed meeting be closed under section 610.021 subsection (7) RSMo for the purpose of discussing and/or reviewing testing and examination materials.

8. DIAGNOSIS / TREATMENT OF DISCIPLINED LICENSEES

I move that this meeting be closed, and that all records and votes, to the extent permitted by law, pertaining to and/or resulting from this closed meeting be closed under section 610.021 subsection (5) RSMo for the proceedings required pursuant to a disciplinary order concerning medical, psychiatric, psychological, or alcoholism or drug dependency diagnosis or treatment of specific licensees.

9. CLOSED MINUTES

I move that this meeting be closed, and that all records and votes pertaining to and/or resulting from this closed meeting be closed, for the purpose of reviewing and approving the closed minutes of one or more previous meetings under the subsections of 610.021 which authorized this agency to go into closed session during those meetings.